



Буркут НУРМАГАМБЕТОВ,
заведующий кафедрой Института
Академии, старший советник юстиции,
кандидат политических наук



Ане ТЫНЫШБАЕВА,
профессор кафедры Института Академии,
советник юстиции,
доктор социологических наук

Актуальные вопросы реализации ТРЕХЪЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ в послевузовском образовании



**«Знать много языков –
значит иметь много ключей к одному замку».**
Вольтер, французский философ-просветитель

В рамках реализации Послания Главы государства народу Казахстана «Третья модернизация Казахстана: глобальная конкурентоспособность» в Академии 22 февраля 2019 года проведен Республиканский круглый стол на тему: «Актуальные вопросы реализации трехязычного обучения в послевузовском образовании».

Цель мероприятия - объединение усилий участников в решении актуальных проблем реализации трехязычного обучения в системе послевузовского образования Казахстана.

В рамках Круглого стола были обсуждены вопросы касательно междисциплинарных проблем и перспектив развития полиязычия в образовательной и профессиональной среде, обмена опытом по трехязычному обучению в послевузовском профессиональном образовании, эффективных практических подходов поэтапной реализации трехязычного образования в ВСУЗах.

Владение сотрудником профессиональным языком - важная и приоритетная задача для правоприменительной практики, она важна и для формирования нормативно-правовой базы государства.



Участники Круглого стола

Так, Академия активно проводит работу по широкому и публичному обсуждению вопросов профессиональной подготовки специалистов. Одними из аспектов такого обсуждения являются вопросы о развитии политики трехязычия, которые были озвучены в октябре 2006 года на 12-м съезде Ассамблеи народа Казахстана. В последующем, Президент страны определил путь развития политики трехязычия в своем Послании народу «Новый Казахстан в новом мире» (28 февраля 2008 года).



В 2017 году в Академии была разработана дорожная карта, по которой планомерно осуществляются мероприятия. Профессорско-преподавательский коллектив сосредоточен на подготовке высококвалифицированных специалистов, способных оказывать государственные услуги на том языке, на котором к сотруднику правоохранительных органов могут обратиться граждане Казахстана.

Следующим шагом по реализации трехязычия является введение с нового 2019 - 2020 учебного года преподавания профессиональных дисциплин на английском языке обучения.

В ходе работы Круглого стола было отмечено, что Казахстан открыт для новых, позитивных знаний, а подготовка полиязычного специалиста позволит сотруднику не только изучать передовой зарубежный опыт, но и транслировать свой. Поэтому, учитывая складывающуюся практику, коллективу Академии предстоит продумать дальнейшие шаги по подготовке высочайшей квалификации полиязычных специалистов.

В выступлениях были затронуты вопросы теоретических основ институциональных факторов по развитию полиязычных компетенций студентов, обучающихся по послевузовским исследовательским программам на английском языке в Казахстане.

Исследователями поставлены новые вопросы в практике обучения трехязычия, в какой степени и каким образом обучающиеся способны осуществить перенос своих знаний академических жанров между тремя языками (казахским, русским и английским). Какие процессы языковой социализации имеют место и отмечаются участниками образовательного процесса (студентами, преподавателями и администрацией) как способствующие развитию полиязычных компетенций? Подробно освещены институциональные практики, особенности, системы поддержки, и барьеры (в т.ч. преподавание и поддержка однокурсников), связанные с программами ЕМІ, которые способствуют развитию полиязычных компетенций. Подчеркнута роль осознанной способности выбирать и использовать стратегии для восприятия и производства жанров в разных языках и контекстах.

Продуктивным оказался обмен опытом по реализации программ обучения на английском языке и трехязычной языковой политики в университетах. Эффективные практические подходы по обучению иностранному языку затронуты экспертом Нурпеисовой А.Х. Так, ею было отмечено, что вопросы мотивации магистрантов - один из самых важных элементов в обучении иностранному языку. Для повышения их интереса и вовлеченности в программу обучения преподавателям необходимо первоначально знакомить с научным аппаратом и методам исследования. Для эффективной организации обучения целесообразно делить магистрантов на группы, по 4 человека. Распределить участников таким образом, чтобы как минимум один обладал высоким уровнем владения английским языком. Магистранты самостоятельно выбирают тему максимально приближенную к тематике исследования. Далее в течение одной недели группа разрабатывает научный аппарат, вопросы исследования. На практическом занятии магистранты обсуждают, насколько ответы соответствуют поставленным вопросам, достигнуты ли задачи и цель исследования. После проведения обсуждения и ознакомления с этикой исследования магистранты проводят сбор данных в течение недели. Далее дается время для обработки и анализа данных. Магистранты защищают свою работу в команде. Такой подход позволяет тесно связать изучение языка с практикой.

Участники Круглого стола, в целом отметили актуальность поставленных вопросов, а также эффективность предлагаемых подходов. Представленные доклады, выступления и обмен мнениями показал заинтересованность ученых и практиков. В целом встреча стала хорошим началом для продуктивного сотрудничества по обмену опытом между университетами.

ПО ИТОГАМ КРУГЛОГО СТОЛА БЫЛ ОБОБЩЕН ОПЫТ И ВЫРАБОТАНЫ СЛЕДУЮЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ДАЛЬНЕЙШЕЙ РЕАЛИЗАЦИИ ТРЕХЪЯЗЫЧНОГО ОБУЧЕНИЯ В СИСТЕМЕ ПОСЛЕВУЗОВСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ:

1. Академия совместно с учеными и экспертами вузов продолжит взаимодействие по вопросам развития политики трехязычия в процессе послевузовской подготовки.
2. В целях дальнейшего формирования качественной подготовки магистрантов и докторантов необходимо разработать требования к преподавателям, ведущих занятия на казахском и английском языках. Обучить преподавателей методикам преподавания дисциплин на втором или третьем языках.
3. Для улучшения продуктивности процесса обучения использовать более сложные материалы для чтения и задания. Не занижать уровень сложности тестов и заданий, даваемых на втором языке обучения.
4. Преподавателям и студентам оказывать больше поддержки студентам с низким уровнем языковой подготовки. Предусмотреть поддержку обучения на двух или трех языках, не только с параллельным преподаванием и переводом, но и расширить устные и письменные коммуникации с использованием терминологии в конкретном контексте для специфических целей и практик.
5. Разработать политику обучения с соблюдением академической честности и плагиата, (с тем, чтобы была возможность давать студентам более сложные устные и письменные задания, при выполнении которых они не могли «помогать друг другу» или «копировать с Гугла»).
6. В обучении трём языкам учитывать, что многоуровневые группы представляют наибольшую сложность, как для преподавателей, так и для студентов. Не зачислять студентов в полиязычные группы без их желания.
7. Расширить возможности для студентов обучаться и проходить стажировки за рубежом; приглашать зарубежных экспертов для чтения лекций.
8. Обеспечить студентов и преподавателей достаточным количеством академической литературы, в том числе доступной через интернет, специализированными словарями на трех языках.